

# EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

---

*Výbor pro kulturu a vzdělávání*

**2006/2018(BUD)**

12. 9. 2006

## **STANOVISKO**

Výboru pro kulturu a vzdělávání

pro Rozpočtový výbor

k návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2007  
(C6-0000/2006 – 2006/2018(BUD))

Oddíl III – Komise

Navrhovatelka: Helga Trüpel

PA\_NonLeg

## NÁVRHY

Výbor pro kulturu a vzdělávání vyzývá Rozpočtový výbor jako příslušný výbor, aby do svého návrhu usnesení začlenil tyto návrhy:

1. připomíná, že je důležité prosazovat aktivní politiky EU v oblasti kultury, vzdělávání, odborné přípravy, mládeže, mezikulturního dialogu a rozmanitosti, aktivního občanství a sítí občanské společnosti, jejichž cílem bude vytvářet politickou identitu Unie, která je pro občany lépe pochopitelná a je založená na dosahování výsledků;
2. připomíná, že Evropská unie musí být blíže občanům; zdůrazňuje, že pouze vhodné finanční prostředky umožní účinnou komunikační a informační politiku, do které se občané zapojí aktivnějším způsobem; domnívá se, že snížení rozpočtových prostředků na komunikační politiku by bylo velmi negativním znamením pro evropské občany;
3. souhlasí, že revidovaná struktura a chod nové generace programů na období 2007–2013 představuje významnou příležitost pro zlepšení jejich řízení a také pro zajištění lepší uživatelské přístupnosti, pokud jde o všechny příjemce finanční pomoci; připomíná, že tento ohled je obzvláště důležitý u takových nástrojů, které se týkají zejména projektů menšího rozsahu;
4. vyzývá Komisi, aby se co možná nejlépe připravila na provádění programů a vzala přitom v úvahu skutečnost, že revidované finanční nařízení, až bude přijato, umožní jednodušší a rychlejší prováděcí postupy; připomíná, že přestože hlavní zásady finančního nařízení a nařízení, kterými se zavádí programy, by měly přijít ve stejnou dobu, pravidla programu nejsou podřízena finančnímu nařízení a mohou obsahovat specifická pravidla nezbytná pro zajištění hladkého provádění specifických programů;
5. zdůrazňuje, že v roce 2007 je důležité zajistit určitý stupeň stability u činnosti podporovaných programem a během celého finančního období odpovídající prostředky na podporu rozvoje a distribuce evropských audiovizuálních děl, na podporu inovací v audiovizuálním odvětví a přechodu k digitálním technologiím a na vyrovnání se s výzvami celosvětové soutěže a rychle se měnící informační společnosti;
6. lituje, že požadované finanční prostředky pro program celoživotního vzdělávání byly sníženy; bere na vědomí, že program celoživotního vzdělávání bude i přesto posíleným nástrojem na podporu spolupráce a mobility v oblasti vzdělávání a odborné přípravy; zdůrazňuje, že evropské investice do vzdělávání a odborné přípravy nejsou rozhodující pouze pro uplatňování lisabonské strategie a zvýšení konkurenceschopnosti evropského hospodářství, ale také pro obhájení občanských a kulturních hodnot vzdělávání a celoživotního vzdělávání;
7. opakuje, že je přesvědčen o významu programu Kultura pro podporu kulturních událostí a organizací v odvětví, které tvoří jádro evropské identity, společnosti a evropského hospodářství; zdůrazňuje, že je nezbytné seznámit větší počet Evropanů s programem Mládež v akci, a připomíná, že částka navržená pro tento program v předběžném návrhu rozpočtu, představuje absolutní minimum;

8. konstatuje, že podpora zapojení občanů, partnerské vztahy mezi městy, organizace prosazující evropskou myšlenku a pomníky obětí totalitních režimů minulého století představují konkrétní příklady činností EU ve prospěch občana; bere na vědomí, že došlo ke snížení finanční podpory akcí v roce 2007, jak ukazuje zpráva o činnosti, a že v roce 2008 zůstanou výdaje opět úrovni roku 2006; potvrzuje své odhodlání zajistit, aby v rámci nového programu Evropa pro občany nedošlo ke snížení činností, které mají nejpřímější vliv na občany; zdůrazňuje, že procentuální výše prostředků určených pro jednotlivé činnosti programu je předmětem interinstitucionálních jednání v rámci legislativních postupů;
9. připomíná, že je nutné vytvořit pro občany demokratičtější, přístupnější a transparentnější Evropu; domnívá se, že aktivní účast občanů na budoucích významných událostech Unie se nemůže uskutečnit bez dostatečné finanční podpory místních struktur, jako např. informačních středisek a domů Evropy;
10. zdůrazňuje, že je důležité investovat zdroje a politické vedení do lepšího vymezení evropské komunikační politiky, jakožto interinsitucionálního a všeobecného úkolu, který zahrnuje rozdílné oblasti evropského řízení; naléhavě žádá Komisi, aby osvětlila dopady na rozpočet a opatření, která budou přijata v rámci akčního plánu D pro demokracii, dialog a diskusi;

## STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

1. Rozpočet Evropských společenství na rok 2007 je prvním ročním rozpočtem v novém finančním výhledu, nyní přejmenovaném na víceletý finanční rámec VFR, který bude rámcem pro roční rozpočtové postupy až do roku 2013.
2. Víceletý finanční rámec je rozdělen do okruhů, které se liší od okruhů předchozího finančního výhledu (2000–2006). Také byly vytvořeny nové „zastřešující“ programy, které spojují stávající programy a jiné akce. Předběžný návrh rozpočtu (PNR) je plánován pro EU o 27 státech, včetně kandidátských zemí Rumunska a Bulharska. Tyto různé změny znesnadňují přímé srovnání s předchozím finančním výhledem (EU 25).
3. Tabulky 1a a 1b nabízí orientační přehled procentuálních změn v různých okruzích a rozpětí v jednotlivých okruzích pro prostředky na závazky a prostředky na platby. Rozpětí je stanoveno na základě rozdílu mezi stropy stanovenými ve víceletém finančním rámci a závazky v předběžném návrhu rozpočtu.

**Tabulka 1a – Přehled PNR na rok 2007 – závazky (v milionech EUR, běžné ceny)**

Okruh	Závazky na rok 2007 (EU 27)	Změna oproti 2006 v % (EU 25)	Strop VFR	Rozpětí
1a Konkurenceschopnost pro hospodářský růst a zaměstnanost	8 796,1	+11,5 %	8 918	121,9
1b Soudržnost pro hospodářský růst a zaměstnanost	45 486,6	+14,8 %	45 487	0,4
2 Ochrana přírodních zdrojů a hospodaření s nimi	57 217,6	+1,2 %	58 351	1 133,4
3a Svoboda, bezpečnost a právo	571,3	+4 %	637	65,7
3b Občanství	603,1	-1,4 %	636	32,9
4 EU jako globální hráč	6 702,5	-20,2 %	6 578	110*
5 Správní náklady	7 002,3	+6 %	7 039	112,7*
6 Vyrovnávací platby	444,6	-58,6 %	445	0,4
<b>Celkem</b>	<b>126 824,1</b>	<b>+4,6 %</b>	<b>128 091</b>	<b>1 577,4*</b>

Zdroj: podkladem jsou údaje z dokumentů Evropské komise o PNR na rok 2007 - pracovní dokument č. 8 o PNR 2007, Rozpočtový výbor EP

**Tabulka 1b – Přehled PNR na rok 2007 – platby (v milionech EUR)**

<b>Okruh</b>	<b>platby na rok 2007 (EU 27)</b>	<b>Změna oproti 2006 v % (EU 25)</b>
1a Konkurenceschopnost pro hospodářský růst a zaměstnanost	6 943,5	-6,5 %
1b Soudržnost pro hospodářský růst a zaměstnanost	37 790,3	+19,1 %
2 Ochrana přírodních zdrojů a hospodaření s nimi	55 683,4	+0,4 %
3a Svoboda, bezpečnost a právo	427,0	-19,9 %
3b Občanství	679,6	+8,9 %
4 EU jako globální hráč	7 447,5	-13,8 %
5 Správní náklady	7 002,1	+6,0 %
6 Vyrovnávací platby	444,6	-58,6 %
<b>Celkem</b>	<b>116 418,1</b>	<b>3,9 %</b>

Zdroj: Pracovní dokument č. 8 o PNR na rok 2007, Rozpočtový výbor EP, podkladem jsou údaje z dokumentů Evropské komise o PNR na rok 2007

Podle Komise tyto závazky představují navýšení o 4,6 % ve srovnání s rokem 2006 a 1,08 % HND Evropské unie. Prostředky na platby představují navýšení o 3,9 % ve srovnání s rokem 2006 a 0,99 % HND Evropské unie.

4. Výbor pro kulturu a vzdělávání je odpovědný za rozpočtové položky, které jsou rozptýleny do různých oblastí politik PNR: 09 informační společnost a sdělovací prostředky; 15 Výchova a kultura; 16 Komunikace; 26 Správní náklady. Víceletý finanční rámec zahrnuje tyto oblasti do tří různých okruhů: okruh 1a („Konkurenceschopnost pro hospodářský růst a zaměstnanost“) a okruh 3b („Občanství“) pokrývají provozní náklady, okruh 5 pokrývá správní výdaje.

5. Oblast politiky 9 - Informační společnost a média

PNR na rok 2007 navrhuje u této oblasti celkové zvýšení pouze o 1,9 % ve srovnání s rokem 2006 (závazky). Výbor pro kulturu a vzdělávání je v této oblasti odpovědný za různé rozpočtové položky v kapitole 09 01 (zaměstnanci a řízení) a 09 06 (i2010 - Audiovizuální politika a program MEDIA). PNR navrhuje závazky ve výši 74,862 milionů pro provozní náklady programu MEDIA (84,810 milionů v roce 2006).

6. Oblast politiky 15 (Výchova a kultura)

PNR na rok 2007 navrhuje u této oblasti celkové zvýšení o 22,19 % ve srovnání s rokem 2006 (závazky).

Nový program celoživotního vzdělávání kombinuje činnosti spojené se vzděláváním a odbornou přípravou se čtyřmi různými cílovými skupinami (středoškolské vzdělávání; vzdělávání na terciární úrovni; odborná příprava; vzdělávání dospělých) a horizontální činnosti, jako jsou výuka jazyků, IKT, činnosti v rámci akce Jean Monnet zaměřené na evropskou integraci. PNR navrhuje závazky ve výši 820,9 milionů v roce 2007 (629,976 milionů v roce 2006) pro provozní náklady programu celoživotního vzdělávání (článek 15 02 22) a 55,6 milionů (oproti 38,111 milionům v roce 2006) pro program Erasmus Mundus (článek 15 02 05).

PNR navrhuje závazky ve výši 47,8 milionů pro program Kultura 2007 (15 04 44). Pro dokončení předchozích programů v oblasti kultury a jazykové přípravy v roce 2006 byla v položce vyhrazena částka 38,086 milionů. Kromě toho byly umístěny do rezervy v roce 2007 3 miliony na přípravu Evropského roku mezikulturního dialogu plánovaného na rok 2008 (15 04 47).

Pro program Mládež v akci (15 05 55) byly v PNR vyhrazeny závazky ve výši 114,768 milionů na provozní náklady. Pro dokončení předchozích programů v oblasti mládeže v roce 2006 byla v položce vyhrazena částka 111,965 milionů.

Nový program Občané pro Evropu (15 06 66) bude zahrnovat podporu občanské společnosti a partnerských vztahů mezi městy. PNR na rok 2007 navrhuje 19,339 milionů v závazcích na provozní náklady. Na zakončení předchozích programů v oblasti občanské angažovanosti v roce 2006 byla vyhrazena částka ve výši 23,864 milionů.

#### 7. Oblast politiky 16 - Komunikace a informační politika

Prostředky na závazky v této oblasti byly v PNR na rok 2007 zvýšeny o 3,61 % ve srovnání s rokem 2006. Výbor pro kulturu a vzdělávání má v této oblasti prioritní zájem na tom, aby se pokračovalo v uplatňování akčního plánu na zlepšení komunikace v Evropě, v plánu D pro demokracii, dialog a diskusi a v Bílé knize o evropské komunikační politice.

#### 8. Oblast politiky 26 - Správa

PNR na rok 2007 navrhuje u této oblasti celkové zvýšení závazků o 4,11% ve srovnání s rokem 2006. V rámci této oblasti existuje zvláštní rozpočtová položka zvlášť pro každou Evropskou školu (body 26 01 50 11 až 26 01 50 25).

#### 9. Návrh rozpočtu

Zpravodajka vzala na vědomí změny přijaté Radou v návrhu rozpočtu (NR). Rada navrhuje celkové snížení prostředků na závazky o 0,8 % a prostředků na platby o 1,5 % ve srovnání s PNR. Snížení by měla větší dopad na určité oblasti politik včetně těch, které mají význam pro Výbor pro kulturu a vzdělávání.

V rámci prvního okruhu („konkurenceschopnost pro růst a zaměstnanost“) budou rozpočtové položky týkající se vzdělávání a kultury sníženy o 2 %. To by ovlivnilo (prostředky na závazky) zejména program celoživotního vzdělávání (-17,101 milionů) a program Erasmus Mundus (-1,158 milionů). Výrazně snížena by byla také rozpočtová položka eContent plus – podpora digitálního obsahu (-1,370 milionů).

V rámci okruhu „Občanství, svoboda a spravedlnost“ by byly ovlivněny činnosti rozvíjené jak GR pro vzdělávání a kulturu (-0,7 % v závazcích), tak i GR pro komunikace (-5,5 %!). Závazky v programu Kultura 2007 by byly sníženy o 1,4 milionu (-0,531 platby). Rozpočtové položky u „místních akcí“ a „specifických akcí prioritních témat (mezi nimi Prince)“ by byly drasticky sníženy každá o 2 miliony (u závazků i plateb).

NR snižuje okruh věnovaný správě celkem o 1,8 % ve srovnání s PNR. To by výrazně ovlivnilo služby v oblasti informační společnosti (-3,5 %), vzdělávání a kulturu (-2,9 %), tisk a komunikaci (-2,1 %) a jazykové služby (-3,1 %).

Zpravodajka zdůrazňuje, že změny navrhované Radou v různých okruzích, v nichž má působnost Výbor pro kulturu a vzdělávání, nejsou přijatelné.

Tento výbor zejména opakovaně zdůraznil, že částka navrhovaná v PNR pro programy v oblasti kultury a vzdělávání, o nichž se rozhoduje v rámci spolurozhodování, jsou minimální částky nezbytné pro jejich účinnou realizaci, kterou očekává široká škála příjemců, jako jsou školy, univerzity, studenti, kulturní organizace a asociace. Tyto programy musí být zachovány, neboť jsou vlajkovou lodí evropské integrace.

Přestože Evropská komise měla určité potíže se stanovením další fáze své komunikační politiky, škrty navrhované v této oblasti nejsou v souladu s obecnou politickou potřebou zapojit se do nepřetržitého dialogu mezi orgány EU a občany.

## 10. Poznámky navrhovatelky

Obecné poznámky:

Rozpočtový postup pro rok 2007 vyplývá z dohody o víceletém finančním rámci, která stanovila strop výdajů mnohem níže, než požadovala Komise a navrhoval Evropský parlament. Národní vlády jsou odpovědné za zpoždění dohody o víceletém finančním rámci a ohrožují tak včasné zahájení čerpání prostředků EU od roku 2007 do budoucna.

Mezivládní jednání o příspěvcích do rozpočtu EU opět ukázala, že mají pouze omezené možnosti. Místo toho, aby se jednání o rozpočtu EU zaměřila na šíření myšlenky evropské přidané hodnoty, vyvolala mezi občany EU nesprávný dojem, že se jedná o to, kdo víc usmlouvá, a kdo „více získá z Bruselu a méně zaplatí EU“. Politické vedení a vize evropské integrace jako by se zcela vytratily.

Evropský parlament v návaznosti na své usnesení o politických výzvách a rozpočtových prostředcích rozšířené Unie a o obnovení interinstitucionální dohody o rozpočtové kázní (Bögeho zpráva) upřednostnil otázky, kterými se zabýval Výbor pro vzdělávání a kulturu, při složitých jednáních o víceletém finančním rámci. To umožnilo zabezpečit programy, u kterých bylo uznáno, že mají schopnost „symbolizovat“ a „šířit“ evropskou přidanou hodnotu.



Vzhledem k tomu, že tyto programy mají přímý přínos pro některé primární oblasti a zájmy evropských občanů (vzdělávání, kultura, kinematografie, občanská společnost a programy mládeže), jsou jejich výstupy důkazem kvalitně využitých prostředků. Tyto programy také mají slušnou úroveň, pokud jde o jejich plnění.

Současně je nepřetržitě vyvíjen nátlak na pravomoci Evropského parlamentu v procesu spolurozhodování. Výbor EP pro kulturu a vzdělávání přispěl ke zlepšení fungování programů EU v oblasti, za kterou je odpovědný, prostřednictvím procesu spolurozhodování. Skutečnost, že Rada přijala dohodu o finančním výhledu se zpožděním, nyní nutí EP urychlit postup v rámci druhého čtení u pěti klíčových programů (Celoživotní vzdělávání, Kultura, Media, Mládež, Občané pro Evropu), přičemž EP je musí přizpůsobit částkám stanoveným v interinstitucionální dohodě o víceletém finančním rámci.

EP opakovaně zdůrazňoval význam těchto programů a akcí EU v oblastech politiky, jako je kulturní dialog, partnerské vztahy mezi městy, spolupráce univerzit a škol, odborná příprava, výměnné pobyty mládeže, tvořivost v oblasti kinematografie, kulturní rozmanitost a pluralita.

Aktivní politiky s odpovídajícími finančními prostředky jsou v těchto oblastech zásadní. Jsou nezbytné pro stanovení evropské identity, kterou určuje mír, stabilita a blahobyt, ale také provádění účinných politik v obdobích sociální a hospodářské transformace. Ještě potřebnější budou tyto politiky v rozšířené Evropské unii s 27 členskými státy.

Poznámky ke specifickým oblastem:

Oblast politiky 9: Již minulý rok Výbor pro kulturu přivítal převedení rozpočtové položky určené pro média a audiovizuální politiku, která spadá do jeho působnosti, do oblasti politiky 9, za níž je odpovědné GR pro informační společnost v rámci Komise. Zpravodajka si je vědoma složitých výzev, kterým je nutno čelit s ohledem na budování komplexní informační společnosti schopné kombinovat inovaci s kulturní rozmanitostí. Audiovizuální politika vyžaduje několik prvků: revizi rámcového nařízení; zajištění přístupu příjemců a občanské společnosti k procesu transformace; aktivní nástroje na podporu změn a inovativních procesů v audiovizuálním sektoru.

Zpravodajka bere na vědomí snížení prostředků programu MEDIA, které klesnou z 86,41 milionů (závazky v roce 2006) na 76,01 (PNR na 2007). Toto relativní snížení je možné vysvětlit „dodatečným přidělením prostředků“ v předchozím rozpočtovém období. To znamená, že výdaje v programu MEDIA prudce vzrostou v následujícím roce a snížení v roce 2007 nijak neohrozí průběh programu.

Oblast politiky 15: Zpravodajka vítá, že víceletý finanční rámec umožňuje zajistit stabilitu programu v této oblasti s postupným nárůstem v průběhu rozpočtového období. Je nutné přivítat zejména posílení akcí, které jsou nyní sdruženy v rámci programů CELOŽIVOTNÍHO VZDĚLÁVÁNÍ. Tento program je však zároveň programem, u něhož došlo k nejvýraznějšímu poklesu ve srovnání s původním návrhem Komise a s výsledky prvního čtení Evropského parlamentu. Tento pokles se týká cílů a záměrů programu. Obecně se jedná o snížení v rozpočtových položkách, které mají méně přímý dopad na občany.

Totéž by platilo v zásadě také pro snížení u programu OBČANÉ PRO EVROPU, který bude zahrnovat různé činnosti a položky z předchozího rozpočtového období. Je třeba zdůraznit, že

mezi tyto činnosti bude nyní spadat udržování památek na nacistické a stalinistické koncentrační tábory, které byly v předchozím období financovány z programu Kultura. V tomto případě není snížení srovnáváno pouze s cíly stanovenými Komisí a Parlamentem, ale také s rozpočtem na rok 2006. Částka v rozpočtu na rok 2006 (prostředky na závazky) odpovídá 23,9 milionům a je snížena na 19,3 milionů v PNR na rok 2007. Toto snížení bude mít dopad zejména na konference a semináře, i když pouze v malém měřítku, a také na programy partnerských vztahů mezi městy a podporu organizací občanské společnosti a jejich projektů. Pokud jde však o výše uvedený program MEDIA, rozpočet v následujících letech vzroste.

Zpravodajka vítá posílení spolupráce s třetími zeměmi (USA a Kanadou) v oblasti vzdělávání a odborné přípravy (15 02 03), u které došlo ke zvýšení prostředků na 5,338 milionů v PNR na rok 2007.

Část prostředků správních výdajů spojených s programy v této oblasti politiky bude využita na výkonnou agenturu, u níž vzroste počet zaměstnanců zabývajících se programy vzdělávání a kultury na 227 (a dále na 83 u programu Media). Celková výše prostředků v rozpočtové kapitole 15 01 (správní výdaje v oblasti politiky vzdělávání a kultury) bude 101,802 milionů (ve srovnání s 90,915 miliony v roce 2006). Je nezbytné vzít na vědomí, že tyto výdaje zahrnují nyní také úředníky Komise, kteří pracují v této agentuře. Správní náklady musí být nicméně přísně sledovány, neboť mají vliv na celkové výdaje v rámci programu.

Také je důležité věnovat pozornost skutečnosti, že pilotní programy v oblasti mobility žáků středních škol (15 02 02 06) a programů typu Erasmus v oblasti odborné přípravy jsou nyní začleněny do celoživotního vzdělávání, přestože jim nebyly přiděleny žádné rozpočtové prostředky a čeká se na jejich hodnocení.

Oblast politiky 16: Zpravodajka upozorňuje, že výdaje v této oblasti politiky vyžadují větší pozornost, i když ne konkrétně v rámci probíhajícího postupu spolurozhodování. Především stále platí připomínky, které přijal Výbor pro vzdělávání a kulturu v minulém roce: „Komise musí alespoň do určité míry naznačit, jak činnosti čerpající prostředky z těchto položek společně zapadají do nové informační a komunikační strategie“. Zpravodajka je toho názoru, že tzv. plán D stále postrádá jasný popis činností a priorit.

Je nezbytné si všimnout nárůstu správních výdajů o 12,77 % (16 01). Jedná se o částku 109,547 milionů na správní výdaje z celkové částky 186,373 milionů pro celou oblast politiky. To je zapotřebí zdůvodnit specifičností tohoto sektoru, který zaměstnává velký počet technických pracovníků, specializovaných zaměstnanců a místních zaměstnanců v místních zastoupeních EU, externí zaměstnance v zastoupeních, řídicí pracovníky a interní zaměstnance.

Zároveň je však zážející, jak nízké ambice má Komise, pokud jde o položku „komunikace na místní úrovni“. Sem patří také program PRINCE, kterému byly přiděleny na rok 2007 prostředky ve výši 16,261 milionů (15,549 v roce 2006), a přímá opatření pro komunikaci zaměřující se na osoby významné pro utváření veřejného mínění a zřizování informačních center pro veřejnost.

Na závěr je nezbytné si všimnout těchto škrtnů (závazky):

- článek 16 02 02 - opatření v multimediální oblasti: z 15250 milionů (rozpočet na rok 2006) na 13750 milionů (PNR na rok 2007)
- článek 16 05 01 - informační kanceláře: z 16752 milionů (rozpočet na rok 2006) na 14554 milionů (PNR na rok 2007)

U obou položek byly zapsány do rezervy prostředky na závazky ve výši 1 milionu.

## POSTUP

<b>Název</b>	Návrh souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2007 - Oddíl III - Komise		
<b>Číslo postupu</b>	2006/2018(BUD)		
<b>Příslušný výbor</b>	BUDG		
<b>Výbor, který vypracoval stanovisko</b> Datum oznámení na zasedání	CULT		
<b>Užší spolupráce – datum oznámení na zasedání</b>			
<b>Navrhovatelka</b> Datum jmenování	Helga Trüpel 13.2.2006		
<b>Předchozí navrhovatel(ka)</b>			
<b>Projednání ve výboru</b>	20.6.2006	12.7.2006	28.8.2006
<b>Datum přijetí</b>	12.9.2006		
<b>Výsledek závěrečného hlasování</b>	+: 26	-: 2	0: 0
<b>Členové přítomní při závěrečném hlasování</b>	Maria Badia I Cutchet, Christopher Beazley, Ivo Belet, Guy Bono, Marielle De Sarnez, Marie-Hélène Descamps, Jolanta Dičkutė, Věra Flasarová, Milan Gaľa, Claire Gibault, Vasco Graça Moura, Lissy Gröner, Luis Herrero-Tejedor, Ruth Hieronymi, Manolis Mavrommatis, Marianne Mikko, Ljudmila Novak, Doris Pack, Zdzisław Zbigniew Podkański, Christa Prets, Karin Resetarits, Pál Schmitt, Nikolaos Sifunakis, Hannu Takkula, Helga Trüpel, Henri Weber, Thomas Wise, Tomáš Zatloukal		
<b>Náhradníci přítomní při závěrečném hlasování</b>	Rolf Berend, Panayiotis Demetriou, Nina Škottová		
<b>Náhradník(ci) (čl. 178 odst. 2) přítomný(i) při závěrečném hlasování</b>			
<b>Poznámky (údaje, které jsou k dispozici jen v jednom jazyce)</b>	Hlasování se zúčastnili tři zastupující členové, jejich hlasy však nebyly při závěrečném hlasování zohledněny .		